

武术在国际传播中的原理与途径

黄 强, 罗远东

(湖北大学 体育学院, 湖北 武汉 430062)

摘 要:以文化为视点,从传播学的角度分析武术国际传播中的原理,有利于武术在国际环境中的生存与发展,是建立科学传播体系的理论依据。以人为本,确立科学的传播途径,是加快武术国际传播步伐,提高传播效果的有效措施。

关 键 词:武术; 传播学; 国际传播

中图分类号:G852 **文献标识码:**A **文章编号:**1006-7116(2004)06-0059-03

Principles and paths of Kongfu's international transmission

HUANG Qiang, LUO Yuan-dong

(College of Physical Education, Hubei University, Wuhan 430062, China)

Abstract: From a view of culture and a perspective of transmission study, the article analyzed the principles of Kongfu's international transmission. It is good for the survival and development of Kongfu's international surroundings. Also, it provided some theoretical references to establish the scientific transmission system. It is necessary to hold the humanity view and scientific paths for us to speed the international transmission and to improve the transmission effects.

Key words: Kongfu; transmission study; international transmission

当前,被誉为中国传统文化的“国粹”——武术,正以其多元化的价值和特有的魅力,吸引着世界的关注。随着2008年申奥的成功及目前全球一体化进程的加快,武术迎来了前所未有的历史发展机遇。武术要发展、普及与推广是根本;武术要国际化、传播是关键。目前,由于国际武联及各大洲武协的相继成立,为武术的国际传播搭建了一个发展平台,武术国际传播工作在世界范围内正如火如荼地进行着。但武术的国际传播,并不是一种简单的输出过程,而是世界范围内的社会活动、社会互动现象。为了加快武术国际传播步伐,我们有必要对这种社会现象进行研究,也有必要从传播学的角度对武术国际传播中的原理、途径进行分析和探索,以寻求武术国际传播的规律,建立科学的武术国际传播系统,为武术能早日走向世界打下坚实的理论基础。

1 武术国际传播中的原理

武术,从表象上看它是集技击、健身、娱乐欣赏于一体的中华民族传统体育项目。由于其孕育于中国传统文化的沃土之中,且经过几千年的锤炼锻打,已经留下了深深的中华传统文化的烙印。因而它不仅是中国传统文化的载体,其本身就是一种文化。我们只有抓住这一本质属性对武术国际传播工作展开广泛研究,武术根植在世界各地才更具有生命力。

1.1 维模原理

维模原理隶属于传播学范畴。所谓维模原理主要指的是当一种事物或文化在传播过程中,其它事物或文化对该种事务或文化的选择吸纳或对自己事务、文化的保护原理。当外来事物、文化有利于原来事物、文化模式的发展和维持时,便容易接受,并被作为一种新的营养补充到原有的事物、文化的肌肤之中;而当外来事物、文化对原有的事物、文化模式具有危害或破坏性时,维模原理便会起到一种防御作用,竭力阻止该事物、文化的入侵。

武术在国际传播中,维模原理决定着武术国际传播的最终效果。维模功能所起的作用对武术国际传播的影响受制于以下因素或条件:一是与国际社会大环境有关;二是与各国各地区的小环境有关;三是与各国各地区人的风格、气质、意识形态、价值观有关。当国际社会比较稳定,各个方面都比较协调,且整个国际社会都处于向上发展、比较开放时,维模功能相对于各国各地区的新鲜事物、文化的输出表现出比较“宽容”,凡是先进的都愿意接受,甚至是主动的接受。反之,当国际社会比较封闭保守时,维模功能就会对这种文化输出进行抵制。因此,在武术的国际传播中,我们应充分挖掘武术文化中具有鲜明中国特色并为国际社会广泛关注、认同的文化主题进行宣传。

1.2 优势扩散原理

收稿日期:2004-05-14

作者简介:黄强(1966-),男,副教授,研究方向:武术教学训练。

武术中蕴含着深刻的中国传统文化与哲理,它是东方文化的一种象征。东方文化与西方文化乃至世界文化都存在着一定的共性和差异,共性是由文化的共同属性所决定的,而差异的产生则是思维方式、判断事物的标准、价值观、意识形态、生活方式等造成的。武术的国际传播,它不仅仅是一种简单的运动形式的传播,而是一种中国传统文化的输出。在文化的传播过程中,会出现文化的碰撞、竞争、融合等,甚至会出现优胜劣汰、适者生存的状况。武术在国际传播过程中的效果如何,关键就是如何展示自己文化中最有优势的内容,让优势文化为世人接受。

武术国际传播要实现优势扩散必须遵循相应的准则,一是武术的国际传播过程必须随着国际社会的发展变化而变化;二是武术及武术中蕴含的文化应当超前于国际社会文化的发展,保持其优势;三是武术及武术蕴含的文化必须沿着国际社会文化主流的发展而发展。总之,武术在国际传播中,与国际社会文化应是一种适应与超越的关系,否则,武术国际传播就没有生命力。

1.3 传播“圈层现象”及文化适应原理

武术,集技击、健身、娱乐等多重价值于一体,同时也是一种民族文化。一种事物(或一种文化)在不同的环境不同的区域中往往会形成不同的“圈层”,这种“圈层”不是重合的关系,而是交叉的关系。这就使得武术的国际传播产生了不同的“圈层”因果关联。这是由不同的政治、经济、文化、教育、年龄、心理需求等传播的相关因素所决定的。不同的“圈层”在向外传播或接受传播时,其表现也是不同的,它可能在这一个“圈层”中容易传播,而在另一个“圈层”中则不易传播。在我们研究武术国际传播的过程中,就必须注意这种“圈层”性及其在国际传播中的影响。

武术作为一种文化,在传播到另一国际文化圈时,它必须适应国际上不同文化圈的特殊性,即必须与世界其它文化具有共融性。这就好像把东方的植物移植到西方,必须先适应西方的土壤和气候等,这样它才能生存。所以,武术的国际传播相对于世界各国文化而言它并不只是一种征服,而是一种融合与适应,没有这种适应,国际传播便不能正常进行,甚至半途夭折。

1.4 文化变迁增值与积淀原理

文化变迁是指文化传播过程中,两种或两种以上不同文化彼此借鉴、吸收、认同、沟通、融合之后,出现了新的文化特质和新的文化模式。在文化的传播过程中,当较为落后的文化与较为先进的文化发生碰撞时,它所重构的新的文化受到新颖、先进文化的影响度就大一些。通俗地讲,通过文化传播,先进的文化得到了张扬与认同,落后的文化受到了淘汰与遏制,这种现象就是文化的重构与变迁。当然,在文化传播过程中,当人们接受到新的先进的价值观念时,不一定是简单的认同与接受,人们往往只愿意接受那些与自己信念相符合的东西,因此,文化的变迁在不同年龄层次和不同文化知识结构中的人中的表现程度是不一样的。

根据这一原理,可以给我们的武术国际传播工作带来一定的借鉴和启迪:(1)武术在国际传播过程中,产生了一些新

的文化现象和文化特质,是一种正常的文化现象;(2)要充分挖掘武术中蕴含的带有鲜明特色的中国先进文化,也就是国际上人们所认同和需要的东西,诸如太极、阴阳哲理、五行学说、易经哲学、孙子兵法、中医、中国伦理等;(3)武术国际传播的内容组织要不拘一格,要适合于不同国家、不同地区、不同年龄、不同文化程度的人,这样才能加快武术的国际推广与普及。

文化增值是文化变迁后质的放大现象,是文化变迁的一种外在形式,即一种文化原有的价值或意义在传播过程中产生出新的价值或意义,或者一种文化随着传播面的扩大,从而使受体文化相对于传体有了某些增值现象。这正好与马克思主义哲学原理相一致,即量变导致质变。就武术的国际传播而论,如果没有国际传播这一过程,武术就只能落得在国内孤芳自赏的结果。只有经过国际传播的推广和运用,使世界上更多的人了解和接受这一事物,才可以说它有量的放大。同样,武术经过国际传播推广,产生了新的社会与经济效益,或在国际推广过程中,武术成果得到了丰富与完善,那么传播前与传播后的价值相比,就有了增值。基于这方面考虑,武术的国际传播、推广势在必行。当然,武术在国际传播中能否得到增值和量的放大,这与武术本身的价值意义、传播方式及传播途径以及受体的状况都有很大的关系。

文化是一种符号的积累,积淀的时间越久,文化就越深厚。文化的积淀不是一种封闭的、仅仅由上一代文化简单机械传递的过程,而应是创造性的不断吸取外来优秀文化的传承过程。武术在国际传播过程中,可能有些东西会被淘汰,有些东西会被改造,有些东西会得到发扬,这种选择是基于国际社会对武术的要求,武术的国际传播使这种要求变成了现实,我们大可不必大呼小叫。武术在其几千年的发展史中,正是因为有了这种积淀,才能发展成为现在内容繁多、种类齐全、各具特色的武术。鸦片战争后武术技击功能衰退,健身功用及娱乐欣赏价值增强,这其实也是社会发展、需求,文化的积淀作用导致的。因此,在武术国际传播过程中,我们应保持一种冷静、全面思考的态度,站在一个新的制高点上,来正确对待武术国际传播中出现的一些新生事物。

2 武术国际传播的途径

根据武术国际传播活动中人所起的主导作用和地位,我们把武术国际传播的途径主要介定为4种类型,即自我传播、人际传播、组织传播和大众传播。

2.1 自我传播

所谓自我传播,是发生在一个人体内的一种信息交流活动,相当于“内化”、“思考”。在这一传播过程中,传播信息的主体和接受信息的客体是一个人。“信息的传送方”——我们的感觉,即外界信息通过各种感知渠道进入大脑,这些信息以生物电波的方式经过大脑的处理后又反馈回来。例如:在武术的国际传播活动中,一个人收到了来自多种渠道的有关武术的信息,那么这个人必然会对这些信息产生一些思考和认识,这一认识过程就是一种自我传播的过程。

2.2 人际传播

人际传播是指两个或两个以上的人之间借助语言或非语言形式互通信息、交流思想感情的活动。武术作为一种民族传统体育运动形式,作为一种文化,在国际传播过程中,很大程度上依赖于人际传播。由于人际传播(人际互动)更多地带有随机性,因而我们可以把它作为武术国际传播的一种非正式的传播媒介。根据人际传播的空间范围,我们把武术国际传播中的人际传播分为两种类型:一种是世界范围内武术工作者、武术爱好者个体之间的互相影响与传播,如演讲、讲座、辩论、比赛、裁判、交谈等;另一种是武术主体与非体育、文化主体在接触与交往过程中的国际传播,如武术工作者在国际社会上开展调查,武术工作者、爱好者旅居海外,爱好武术的学生出国留学、返家等。

根据人际传播的性质,我们又可把武术国际传播中的人际传播划分为调适性人际传播和障碍性人际传播。调适性传播是指个体与个体之间对武术价值的共同取向产生的适应、合作、模仿、同化的现象,如对武术的技击价值或健身价值或文化价值或娱乐欣赏价值等产生的一种共同取向。这种调适性的人际传播对武术的国际传播工作会产生积极的促进作用。障碍性人际传播是指个体与个体之间基于价值观、文化内容差异而在传播过程中产生的冲突与短路现象。这种现象在武术的国际传播中是客观存在的,我们必须将这种传播的影响降低到最低水平。

2.3 组织传播

美国组织传播研究人员戈德哈伯认为:组织传播是由各种相互依赖关系结成的网络,为应付环境的确定性而创造和交流信息的过程。其主要功能有:(1)确保组织内部协调活动的发生,即建立起组织内部成员的联系协作,以实现组织目标;(2)确保组织与外部环境建立起联系来完成正常的输入输出的交换活动,与外部环境相适应;(3)通过组织内部情感交流,加强相互间的了解,增加内部成员的凝聚力和向心力;(4)通过组织内部多层次多角度的信息交流满足其成员的社会心理需求,激励其士气高昂。

组织传播可谓武术国际传播的最主要形式。就武术的国际传播而论,组织传播的形式有正规的组织传播与非正规的组织传播,如由中国武术管理中心(中国武术最高管理层)、国际武联以及在中国武术管理中心、国际武联注册的各级武术协会、武术组织发起的武术国际传播活动,包括武术竞赛,教练员、裁判员培训、表演,各种武术方面的学习、学术活动、讲座等,都是正规传播或官方传播。而由武术相关的民间组织所发起的武术国际传播活动,都是非正规组织的传播。

2.4 大众传播

“大众传播”概念首次出现于1945年11月在伦敦发表的联合国教科文组织宪章中。大众传播由一些机构和技术所构成,专业化群体凭借这些机构和技术,通过技术手段(如报刊、杂志、广播、电影、电视、电脑网络等)向为数众多各不

相同而又分布广泛的受众传播符号的内容。大众传播的基本职能为:(1)传播信息;(2)引导舆论;(3)教育大众;(4)提供娱乐。

武术国际传播的目的就是为了在世界范围内推广和普及武术,因而,大众传播不失为一种最有效的途径。采用大众传播进行武术的国际传播工作,其受众多,大众传媒覆盖面广,武术信息影响面大,且不同年龄层次、不同文化程度、不同兴趣爱好、不同风俗习惯、不同人种、不同地域的人都感受到这种传播的影响和冲击。但这种传播方式也有不利的一面,那就是不能及时地了解受众的态度、需求,且反馈间接、零散、迟缓,这就要求武术传播工作者在进行大众传播之前做好调查工作,及时了解不同受众的心理需求,组织好切实有效的武术传播内容,才有利于武术的国际化推广及传播工作的进行。

3 结论

(1)武术国际传播是一个庞大的系统工程,从传播学的角度探寻武术国际传播中的原理,是建立科学的传播系统的理论基础。

(2)武术国际传播属于传播学范畴。在武术国际传播工作中,为了加快武术国际传播的进程和步伐,我们必须以传播学的基本原理为依据制定相应的,具有针对性的,适合国际社会各国、各地区特点的推广普及措施与手段。否则,武术国际传播工作就会受阻,甚至成为一纸空文。

(3)武术的国际传播过程必须随着国际社会的发展变化而变化;武术及武术中蕴含的文化应当超前于国际社会文化的发展,保持其优势;武术及武术蕴含的文化必须沿着国际社会文化主流的发展而发展。总之,武术在国际传播中,它与国际社会文化应是一种适应与超越的关系。

(4)武术国际传播的途径有多种类型。鉴于武术国际传播活动中人所起的主导作用和地位,自我传播、人际传播、组织传播、大众传播是主要传播途径。为了更有利于国际传播工作的进行,将这4种传播途径结合起来运用,无疑会极大地提高武术国际传播的效果。

参考文献:

- [1] 吕斌.人际信息交流原理与技能[M].南京:南京大学出版社,1994.
- [2] 丹尼斯·麦奎尔.大众传播模式论[M].上海:上海译文出版社,1987.
- [3] 胡正荣.传播学总论[M].北京:北京广播学院出版社,1997.
- [4] 徐才.武术学概论[M].北京:人民体育出版社,1995.
- [5] 季建成.武术走向世界不同模式的研究[J].体育科学,2000,20(4):30-32.

[编辑:李寿荣]